

내 약으로
100m 이내
접근 금지

请不要靠近我~ 100米

(韩)
王 静
林银喜 译
著

怎么办？世上没有比和他分开更痛苦的事，
但是我知道，当我走向他的时候，另一个人也将离去。

那么还是让我离开吧，放下我的所有

爱恋，

到那天，我会悄悄放下所有牵挂，

从此消失在世界的那头。

华夏出版社

请不要靠近我~
100米

(韩) 林银喜 著
王 静 译

华夏出版社

图书在版编目(CIP)数据

请不要靠近我~100米/(韩)林银喜著;王静译.

-北京:华夏出版社,2006.1

ISBN 7-5080-3901-7

I. 请… II. ①林… ②王… III. 长篇小说-韩国-当代

IV. I312.645

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第147316号

내 앞으로 100미터 이내 접근금지

Copyright © 2004 by Lim, Eun-Hee

Originally Published in Book Publishing-CHUNGEORAM

Chinese translation rights arranged with Book Publishing-CHUNGEORAM
through Shin Won Agency Co., Korea.

Chinese translation edition © 2006 by The Huaxia Publishing House.

本文中文简体字翻译版由 Book Publishing-CHUNGEORAM 独家授权华夏出版社出版。未经出版者预先书面许可,不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权所有,翻印必究。

北京市版权局著作权合同登记号:图字01-2005-0730号

著 者:(韩)林银喜

译 者:王 静

选题策划:梅 子

责任编辑:企 鹅

封面设计:刘 颖

出版发行:华夏出版社

经 销:新华书店经销

地 址:北京市东城区东直门外香河园北里四号

邮 编:100028 电 话:(010)64663331

印 刷:世界知识印刷厂印刷

开 本:880×1230 1/32 开

印 张:11.875

字 数:260千字

版 次:2006年1月北京第1版

印 次:2006年4月北京第1次印刷

定 价:25.00元

华夏版图书,版权所有,侵权必究

如有印刷或装订错误,请随时联系

上卷

请不要靠近我
100米

每次回忆过去，发现记忆里总是充斥了焦躁的思念，反复回味已经牢牢烙印在心灵上的那个名字，却发觉心扉已经疼痛得接近麻痹。

第一章 传说中的“咕唧斯”

五月的天空飘洒着一种淡淡的香味，葱葱郁郁的树木完全伸展开了枝条，给孝成高中的体育场戴上了一顶天然的帽子。往宽敞的体育场左边的水管看去，有一棵大杨柳，杨柳下面是一张可供休息用的白色长椅。这个地方在孝成高中担任了新的使命——每天在这里都会有一次恋爱告白。从两年前开始，这里仿佛被某个人专门租下来似的，总是有很多女孩子用了很多心思向他表白，所以这杨柳树下也就成了告白场所的代名词。这些告白的女孩子中，既有一、二年级的学妹，同是三年级的同学，又有周围其他学校的女生以及已经毕业的学姐们，甚至出现了大学生。在这里，他的名气之大简直可以和阿尔卑斯山脉相媲美。周围的女孩子经常为了能多看他一眼，想尽所有办法。如果要想引起他的注意，得到他“专注”的一眼，你就得想办法避开黑色军团——他的第一亲卫队“藤藤敢死队”的密切监视。

教师节这一天，全校师生都沉浸在这个为辛勤工作的老师们而专门设立的节日的喜庆中。但是孝成高中第一亲卫队“藤藤敢死队”的成员们正卯足了劲努力地打扮自己。因为在她们心中，一副心不在焉巴不得赶快放学回家的他，才是值得用心去跟随的，当然亲卫队的老大也不例外。而此时，超出她们的视线，包括最最英明的老大的注意，在三楼右楼梯上，一桩秘密的交易正在进行着。

“你们真的有那个吗？”

“那当然，不然你以为我们是干什么的，有那么无聊骗你干什么？”

“对不起，不过你也知道‘藤藤敢死队’她们可是非常厉害的~”

她们的口号不是叫什么格杀勿论吗，简直就是个黑社会。还有那个自称是会长的，每次看到她我都浑身发抖。”

“呵呵，你就别担心了，有我们在呢！我们‘咕唧斯’会罩着你的，你不用怕她们，有问题找我就行了。”

“啊，那真是太谢谢了，那么我要的东西……”

只见这个个子高高、头发稍长的男生迅速扫了一下四周，确定周围没有其他人在后，松了口气，飞快地向身旁站着的一个胖乎乎的女生使了个眼色。收到他的指示后，胖女生立马从一个长28厘米宽30厘米的黑色007型书包中掏出个东西递给了高个子男生。

“那，给！这是你要的。”

女生从高个男生那里接过东西，确定正是自己梦寐以求的宝物时，兴奋得快要跳起来了。而这个宝物正是一张睡梦中的男孩的照片。女生一脸满足的表情，眼睛都舍不得从上面移开。

“哇！真是帅呆了，简直无人能比，怎么连睡觉的样子也这么可爱呢，真想把他弄醒。”

“别磨蹭了，赶快给钱！”

“多少钱？”

“1万（人民币70元）”

“啊，这么贵！”

“贵？你看看吧，这张照片可是专属你一个人的哦，我们‘咕唧斯’提供的所有照片都只有一张，绝对绝版。如果你觉得贵，不满意的话，没办法，我们只好让给隔壁学校‘FREE亲卫队’的老大了，嘿嘿。”

“啊，不要！买，我买，给你钱。”

旁边的那所学校是一所非常有名的贵族女子高中，但是决不能输给那里面的女生，所以这张照片，为了自尊也不能放弃。再说，按“咕唧斯”的说法，这张照片只有一张，绝对值这个价。

“不过，你们不是他的好朋友吗？怎么还拿他的照片来卖？还有你，花儿，你不是他表妹吗？你怎么也跟着凑热闹呢？真是难以

置信!”

女生的脸从照片中抬起来，歪着脑袋打量着胖女生，一脸迷茫地问道。

“你话还真多！表妹也好，亲妹妹也好，和这事有什么关系？再说，学姐你也好不到哪里去，还要到这里来买照片。好了，买了就赶紧走吧。”

“知道了，真是的，那么凶！对了，智宇宪，你照片可是拍得越来越好了，谢了。”

买照片的女生背影刚一消失，高个男孩就拿出刚才赚到的那张纸币高兴地看了又看，嘴角还不停地抽搐着，看来实在是太高兴了!!!那个叫花儿的胖女生也为此出了好多力，两人心有灵犀地互相击掌，无法掩饰住心中的喜悦之情。

“刚山哥，不管怎么样，我们要把这条路走出来才对，绝对有前途。”

“花儿，这次你的功劳很大，辛苦了，哈哈。”

“不是啦，要不是宇宪哥大师级的摄影水平，我们做梦也拍不出这种水平的照片来呀，哈哈。”

无视互相拼命吹捧的两个人，智宇宪拿出手机在一旁玩起游戏来。

“唉，又没通过这一关，真惨!”

正沉浸在游戏失败中的宇宪突然冒出了一句话。花儿和刚山拼命控制自己，才忍住不去骂他。每次都是如此，宇宪这家伙总是一副什么也不在乎，什么也不关心的样子，骂了也是白骂，还浪费自己的精力。

“叮当，叮当”铃声响起了，离午休结束时间还有5分钟。大家约好放学后再碰头，然后才依依不舍地回各自的教室去了。

以上这三位正是号称“咕唧斯”俱乐部的领军人物，虽然“咕唧斯”的成员人数相对来说比较少，只有三个，但这并不影响三位对自我实力的评价。而且和上面的“藤藤敢死队”比起来，“咕唧



斯”更有自己的优势：三个成员一个是姜藤的表妹花儿，另外两个是和姜藤认识很久的哥们儿刚山和宇宪。因为都是周围亲近的人组成的，对于那些迷恋姜藤的人来说，“咕唧斯”的威信和号召力绝对不容小觑。

自封为“咕唧斯”老大的刚山，手里经常拿着一本记事本。这个小本子里密密麻麻地记录着很多女生的姓名和联系方式。他又自称为使者——传播和转达那些爱慕姜藤的女生的心意给姜藤的“爱的使者”。说白了就是个凑热闹外加唯恐天下不乱的“使者”。刚山作为新新人类的代表人物十分厌恶平凡无味的生活，他追求新奇刺激却又不太现实的生活。所以，到目前为止他做过无数让人无话可说的疯狂的事情。最近他的杰作就是成立“咕唧斯”俱乐部，并打着“咕唧斯”的名号贩卖照片等物品。

让我们再看看表妹姜花儿小姐吧。她的腰部有一个极为突出的“救生圈”。为了在参加“咕唧斯”的活动时躲避其他同学和班主任老师的耳目，她悄悄地给自己弄了一个最流行的烫发。

花儿加入“咕唧斯”这一举动，让周围所有人都跌破了眼镜。但是花儿心里很清楚，那是因为自己心中潜藏已久的“爆发心态”。花儿本人由于极为突出的身材，以至于到了17岁的“高龄”也未有人问津过，更不用说恋爱了，为此花儿心中一直憋着一股气。而托帅哥哥哥的福，加入“咕唧斯”的确是一次爆发自我的好机会。所以对刚山的这个提议，她毫无异议地接受了。而正如她所期望，加入“咕唧斯”以后，她就立刻像火花般迸发出自我的光彩。

最后，如果说刚山是这个时代的新新人类+狂妄小子代表人物的话，智宇宪就是这个时代品格优良的好学生代表。每天他都能从脑子里蹦出一些考究又八股的四字古成语，让周围的人如听天书，而且迄今为止没人能改变他这个习惯。当刚山提出任命宇宪为摄影师，并郑重其事地对他进行资格认证考核时，他没有丝毫抗拒。

就这样，宇宪和花儿就像泥坑里的小泥鳅一般，乖乖地吞下了



刚山投下的饵。

刚山和宇宪走进三年级五班的教室，发现靠窗第一组的最后一张位置上，他们亲爱的朋友，整个午休时间都趴在桌上睡觉。这位睡美男就是连续几年蝉联本校最受欢迎男生，本时代花样美男的代表人——姜藤！

姜藤？姜藤！有时候，从这个名字上，刚山总会不由自主地联想到“藤藤牛奶”，怎么会有人取这样超级难听的名字呢？礼尚往来，姜藤也会不客气地回敬他，那就是连名带姓喊他的名字“白刚山！”既不是白头山，也不是金刚山，而是非常稀罕的白刚山！

这下子正好戳到了刚山的痛处，他最最最讨厌别人连名带姓地喊他，这也是有原因的。刚山和最后一个女朋友分手的原因就是因为她觉得这个名字太滑稽。每次她一想到这个名字就觉得好笑，而且在朋友面前提起他的名字时觉得很丢脸。这对刚山来说是个不小的打击。从此，他讨厌任何人叫他的全名白！刚！山!!!

“他怎么还在睡？昨天都干吗了，这么能睡？”

“看起来是昨天‘功课’做得太晚，没睡好。”

“功课？你是指视频聊天？”

“那还有什么？”

“噤，他可真是‘古今无双’”

“哎，智宇宪，你又来了~天哪~谁能救救我~”

“我又怎么了？”

“没什么没什么，唉，不想理你了！”

刚山一屁股坐回自己的位子。学校好像主要是从广大身材娇小的同学们的角度考虑，设计的椅子又窄又小，这让刚山很不舒服。

宇宪对刚山孩子气的举动深感无聊，无奈一笑，坐到还在酣睡的姜藤旁边。

上课铃声响了已经有一会儿了，大家也都开始认真上课了，但是姜藤还在酣睡着，实在让人佩服他对睡觉的热衷。



终于熬到了第五节课结束，本来是七节课，但由于今天是教师节，所以后面两节课就不用上了。大家在中午1点50就可以回家了。老师一宣布这个消息，刚山和宇宪就开始非常努力地折磨起仍在熟睡的姜藤。

“臭小子！”

“藤！藤！走！啦！快起来啦！啦！啦!!!”

“喂！藤藤牛奶!! 臭小子!!!”

这样的魔音穿耳对姜藤起不了任何作用。刚山不甘心地在他们身边转来转去，还不停地挠他的痒痒，用尽各种手段。终于在他的“不懈努力”下，姜藤一肚子怒火终于爆发了出来。

“啊!!!! 你想死!”

“阿藤，冷静点，这里可是学校。”

“哼!”

被人硬生生从甜美的睡梦中吵醒，本想朝罪魁祸首好好算账的，但是刚山一句“这里还是学校”的提示让姜藤一下子清醒了过来。虽然他心中的怒气还是和刚才一样，但他还是强忍下去，并且露出了无比灿烂的笑脸。

“哇~真不愧是我哥们儿，笑起来真是光芒四射，魅力无边啊，哈哈。”

看着刚山无与伦比的厚脸皮，姜藤努力控制自己不去踹他一脚。

“已经下课了?”

“嗯! 咱们走吧!”

此刻的教室门外已经被姜藤的爱慕者们堵得严严实实，每个人的手中都还拿着一些小礼物。一般人如果在满肚子气都没消的情况下，即使再掩饰，也都会在一些话语中表现出来。但是，我们伟大的旷世帅哥姜藤是什么样的人物呢？是把刚才的火气发出来，还是若无其事？



“吱——”

三年级五班的后门刚一打开，门口挤成一团的女生们就沸腾起来，所有的视线都集中到了门口。

“大家好！”

姜藤微笑着朝女生们打了个招呼。

对于他这一招，刚山和宇宪早已见怪不怪了，因为外在形象是姜藤人生迄今为止最大的价值！

他的声音轻轻柔柔又不失醇厚，让在场所有听到的人宛如喝了卡布奇诺上面冒着泡沫的牛奶般的感觉。不错，姜藤连声音都是那么吸引人，一句简单的“你好”就把后门口聚集的女学生们迷得晕头转向。当然，如果你没有见过姜藤的微笑，没有听过他的声音，或是哪天眼睛碰巧没有张开，你可以说不知道。如果不是这样的话，无论谁，只要看上他一眼，都会不可自拔。他身边亲近的人都打趣说他有一种十分罕见的病——“笑滋”！一旦陷入他的微笑就再也无法忘怀，吃什么药也治不好的疾病。对于自己发明的这个词刚山是这样解释的：此微笑之毒性与艾滋不相上下。顾名思义“笑滋”就是“微笑滋”。不过当刚山生气的时候也会转骂姜藤为“小狗笑脸”。

“藤前辈，请收下这个吧！”一女生 A。

“还有这个，请一定收下！”一女生 B。

好几个看起来才一年级的女生涌上来把手中的礼品袋塞到姜藤手中。面对这样的厚爱，姜藤又咧开嘴，向她们报以无比清爽俊朗的微笑。

“这个？是给我的吗？”

姜藤腼腆地低声询问着，白皙的脸上已经微微泛红，一副羞涩的样子。



如果你被眼前的现象所迷惑，以为这就是真实的姜藤的话，那你就大错特错了。对于眼前的情景，他早就习惯了，不过每次都能恰到好处，这正是姜藤的过人之处。

“当然，除了给姜藤哥，还能有谁？”——少女 A

“谢谢，我会好好珍惜的！”

“别客气，前辈，我今天加入了‘藤藤敢死队’”，少女 B 兴奋地报告。

“我也是！”少女 C 也不甘示弱。

“是吗？”——少女 A。

“从现在起，我们可是一家人了，今后请多多关照！”

“关照？哈哈，应该您关照我们才是！”

姜藤再一次朝女生们笑了笑，消失在走廊的那一边。

在他挥手潇洒离开后，三年级五班的走廊犹如台风过后的废墟。女生们不由自主地理了理自己的头发发出赞叹声。

“怎么能这样子，竟然有笑起来比女生还好看的男生?!”

“哦！你们看到了吗？他笑了！真是帅呆了!!”

“来这个学校读书还真是来对了，这是我人生迄今为止最棒的选择，太伟大了，孝成！耶~”

“对啊对啊!!”

女生们所知道的姜藤真的如她们心里所期望的那样完美吗？

提着女生们的礼物，姜藤穿过操场走出了校门，接下来他会做些什么事呢？

姜藤一一看着礼品袋里的东西——无数的日记纸，信件，打火机，娃娃还有其他小东西。姜藤从里面找出一个银色的打火机，在找到自己想要的东西后，他突然站起来环顾了一下四周，走向一个垃圾箱，把那些日记纸，信，娃娃等礼物哗地一下子都扔了进去。

“对不起，我今天要去几个地方，带着你们这些家伙实在不方便，只好~呵呵，对不起啊!”

因为觉着不方便，就把别人送的礼物全部扔掉，世上还有这种



说法吗？这个才是真正的姜藤吗？这样的他实在让人无法和刚刚腼腆地微笑的他联系起来。可惜那些女生们完全被他的表象所迷惑，因此根本无缘看到他的真实面目。而姜藤的朋友，除了有限的几个外，也完全不了解他。即使了解得一清二楚的那三位，也不会说出去，因为他们心里都是这么想的，反正这就是生活嘛！

“在这个世界上，我最讨厌的就是那些嚷着喜欢我，天天跟在我后面的女生，真的很讨厌！”

微笑着轻晃着脑袋的姜藤浑身散发着致命的吸引力，可爱俊美的脸庞总是能让旁人赞叹造物主的这一杰作。可是就是从这副俊美如天使的脸上，总是不停地发出“讨厌，真烦人”之类不相符的话。为什么他还能对那些爱慕自己的女生们展开犹如卡布奇诺上牛奶般温柔的笑容？也许解释只有一个，那就是人生本来就如戏，生活本来也就如此。

姜藤自认为从小学六年级起就看透了所有的女生，他觉得所有的女生都是一样肤浅乏味。而对于自己的敷衍引起的误解和给她们造成的伤害，他却全然不知。在他心中，牢记着小时候发过的誓言——不再真心地去爱一个人。

姜藤双手高举向天空大声呼喊：“我是自由的！”

姜藤高举双手迈开长腿奋力奔跑起来。被他突然的举动吓了一跳的刚山和宇宪飞快地冲过去抱住了他。姜藤时不时地会冒出一些吓人一跳的荒唐举动。他十分厌恶受到拘束，他希望自己永远都是自由的。他经常说，总有一天，他能够自由自在地在天空飞翔。虽然他希望的那一天什么时候能到来没有人知道，但是他坚信一定能像自由飞翔的鸟儿们一样，飞向幸福的国度，再也不回来。

三人来到附近的公园，在长椅上坐了下来。三个人一致地一手撑着下巴，用只有他们自己才听得清的声音咕哝着。来来往往的人们看到他们三人用奇怪的表情朝着自己笑，都感到莫名的尴尬和难为情，别扭地朝他们笑笑后匆匆离去。

“哎，傻瓜，不知道我们在骂他们，还朝我们笑呢，嘿嘿~”



“就是!”

“原来观察别人真的很有意思呢!”

一个高中模样的女生微笑着看着他们走了过去,姜藤立刻朝着刚山的耳朵嘀咕了一句什么。果然,女生止住脚步再一次回头看了看姜藤,姜藤照例向她展现自己微笑的魅力。

“这个女生看来没什么脑子!是不?”

“那可不是,一看就很没脑子,裙子也很短,啧啧!!”

姜藤很赞成刚山的话,点了点头。最近不知道怎么回事,初高中女生的裙子变得越来越短。有差不多半数的女生穿着让人看着都脸红的超迷你裙子走来走去。

一直在一旁坚持不吭一声的宇宪担心地说道:

“学生就应该像个学生的模样,那才是最美的。这些女生们不知怎么想的,这样理解美,简直就是践踏美!”

“就是啊,看咱们,多像个学生样!不是吗?看,多么合身的缩水校裤!帅气地抽两根烟提提神,喝两口烧酒解解考试的压力,打打气,不管怎么样,我们都是无比完美的学生!”

“刚山啊,你说得对,我们真的是很不错的学生,完美!”

“啊,对了,藤,最近玫瑰怎么样,听说很安静!”

“安静?怎么可能!昨天到半夜还给我发短信。边玫瑰那丫头!要不是看在我妈和她们边家有交情的份上,我才懒得理她,我真是被逼无奈!”

一想到这,姜藤就起火,拼命地摇着脑袋。边玫瑰,这个让天下无敌的白刚山都要举手投降的女孩——为藤而生为藤而死的“藤藤敢死队”FANS俱乐部的创始人及领导人,一个能让任何人听到她的名字后都摇脑袋的女魔头。为了让姜藤饱受被女生围困的痛苦,她几乎想尽所有恶毒的招数。所以“藤藤敢死队”也有黑社会的美誉。边大小姐平生最大的愿望就是制住花花公子姜藤,这也被她立为“藤藤敢死队”的领导方针。但是她有个最强劲敌人——非常欣赏姜藤花花公子不羁风范并决定誓死保护他的白刚山。



刚山以解救被束缚住的姜藤为己任，创立了“咕唧斯”——不在乎形象问题，随时随地都能集合商议问题，所以叫做“咕唧斯”。在本俱乐部服务项目中有非常醒目的一条——只要你能付出钱，你就可以和姜藤约会一天！

世界很大，在这个世界上平凡普通的人占了大多数。但是也不乏一些经常做出惊人之举的人们。他们被一般人称为“狂人”。姜藤，刚山，宇宪就是这样的人，他们向往和追求远离现实的生活，那种狂热的程度可能连他们本人都没意识到。

上午的太阳很毒。姜藤悄悄地从家里溜了出来，他要去一个老地方，在小吃胡同里鼎鼎有名的“王姨餐厅”，这也是姜藤的生命中，感觉最舒适、最安心的地方。由于是午饭时间，饭店里人来人往，十分热闹。踏进店门，店员和打工的学生们纷纷向姜藤打招呼。习惯了这里的一切，姜藤一边微笑着回应大家，一边不断地搜寻着什么。

“嗨，姜藤你来了。又找王姨？每次看到你这个样子，我都好像看到了一个3岁的孩子找妈妈，呵呵。”

“王姨在哪儿？”

“刚刚去了前面的那个药店，好像说是消化不大好的样子。”

“王姨病了？”

“好像是早上吃了什么……哎哎，人家话还没说完怎么就走了？哎哟，奇怪！药店那里很好吗？怎么都往那里跑，我可是病死也不会想去那里的。”

店里负责收银的智妍望着姜藤远去的背影满足地叹了口气。从在这里吃饭的客人们的嘴里她已经听了无数关于姜藤的五花八门的事迹。现如今，十几岁的孩子们都比较爱按着自己的性子做事，不懂得尊老爱幼，这已经成为现代社会教育问题中的一个很大的问题。但是，姜藤不一样，虽然王姨不是他的亲生母亲，可是他对王姨的孝顺程度丝毫不逊色于亲生儿子。他的懂事赢得了周围大人们一致的喜爱。



姜藤离开饭店后开始朝着位于商业街上的药店跑去。他拼命忍住不哭，可是一想到王姨病了，他的大眼睛里就蓄满了眼泪。

“王姨！王姨！”

姜藤看到了王姨在药店里的身影后不顾红灯，胡乱地横冲过马路。王姨在药店里转身看向门外，不经意瞄到马路上的姜藤，吓得连药也顾不上拿了，就从药店里冲了出来。

“呀，这个孩子！疯了啊！这是红灯！！”

王英子女士用和她高大身材十分相符的宏亮嗓音喊道。

姜藤吸了口气，气喘吁吁，担心地打量着王姨。

“王姨，你病了吗？你哪里不舒服要吃药吗？嗯？”

“谁说我病了呀？我只是胃不大舒服，所以过来看看。”

“胃不舒服？早饭吃了不好的东西吗？”

“没有，没吃什么。”

“那现在呢？现在还有哪里不舒服吗？王姨，我们去医院看看吧，赶紧！”

“哎哟，这孩子，不要瞎担心，现在我已经好了。”

王姨这才看到了姜藤眼角的泪。这个孩子因为自己有一点事就急成这样子。王姨虽然脸上还是一副平静的表情，可是心里却是激动得想要流眼泪了。她是看着姜藤带着那副可爱的微笑长大的，一晃已经过去那么多年了！王姨一边心里发着感慨，一边撩起自己的衣服给姜藤擦眼泪。

“你这孩子，要是让别人看到了会怎么想啊，大小伙子了怎么还动不动就掉眼泪。”

“王姨，你知道我刚才有多着急，我……”

“我是王姨，所以我不会生病的。不要担心，知道吗？”

“哪有这样子的说法？！”

“对了，藤藤，你吃过早饭了吗？”

“吃过了。”

王姨又回到药店付上药钱后走了出来。她一出来，姜藤就立刻

